

Официален вестник

C 135

на Европейския съюз

Година 50

Издание на български език

Информация и известия

19 юни 2007 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	II <i>Известия</i>	
	ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Комисия	
2007/C 135/01	Непротивопоставяне на нотифицирана концентрация (Дело № COMP/M.4648 — Peter Döhle Schiffahrts-KG/GE Transportation Finance Inc./JV) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Информация</i>	
	ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Европейски парламент	
2007/C 135/02	Обявление за конкурс PE/106/S	2
	Комисия	
2007/C 135/03	Обменен курс на еурото	3
	ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ	
2007/C 135/04	Списък на Организации, признати въз основа на Директива 94/57/ЕО на Съвета относно общи правила и стандарти за оправомощените организации за инспектиране и преглед на кораби и за съответните действия на морските администрации	4

V Обявления

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Комисия

2007/С 135/05	Покани за представяне на предложения по работните програми „Сътрудничество“ и „Капацитети“ от Седмата рамкова програма на ЕО за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности	5
---------------	--	---

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Комисия

2007/С 135/06	Държавна помощ — Дания — Държавна помощ С 5/07 (предходен N 469/05) — Освобождаване от задължения за предоставяне на информация, наложени на морските дружества, избрали данъчния режим на Дания за облагане на тонажа — Покана за представяне на коментари съгласно член 88, параграф 2 от Договора за ЕО ⁽¹⁾	6
2007/С 135/07	Предварително уведомление за концентрация (Дело № COMP/M.4646 — AXA/Monte dei Paschi/IV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	20
2007/С 135/08	Предварително уведомление за концентрация (Дело № COMP/M.4721 — AIG Capital Partners/Bulgarian Telecommunications Company) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	21

ДРУГИ АКТОВЕ

Комисия

2007/С 135/09	Публикация на заявление по член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни	22
2007/С 135/10	Публикация на заявление по член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни	25
2007/С 135/11	Публикация на заявление по член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни	27
2007/С 135/12	Публикация на заявление по член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни	29



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на нотифицирана концентрация**(Дело № COMP/M.4648 — Peter Döhle Schiffahrts-KG/GE Transportation Finance Inc./JV)****(текст от значение за ЕИП)**

(2007/C 135/01)

На 7 юни 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената нотифицирана концентрация и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4648. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Обявление за конкурс PE/106/S

(2007/C 135/02)

Европейският парламент организира процедура за подбор:

PE/106/S — Срочно нает служител — Функционална група „администратори“ (AD5), специалист по проучвания в областта на информационните и комуникационни технологии (ИКТ).

За участие в настоящата процедура за подбор се изисква образователна степен, която съответства на завършено университетско образование с продължителност най-малко три години, удостоверено с диплома и във връзка с естеството на функциите.

Не се изисква професионален опит.

Настоящото обявление се публикува единствено на английски и френски език. Пълният текст се съдържа в Официален вестник C 135 A на тези два езика.

КОМИСИЯ

Обменен курс на еурото ⁽¹⁾

18 юни 2007 г.

(2007/С 135/03)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,3404	RON	румънска лея	3,2140
JPY	японска йена	165,46	SKK	словашка крона	33,892
DKK	датска крона	7,4440	TRY	турска лира	1,7478
GBP	лира стерлинг	0,67630	AUD	австралийски долар	1,5931
SEK	шведска крона	9,4345	CAD	канадски долар	1,4373
CHF	швейцарски франк	1,6620	HKD	хонконгски долар	10,4793
ISK	исландска крона	83,41	NZD	новозеландски долар	1,7768
NOK	норвежка крона	8,0750	SGD	сингапурски долар	2,0605
BGN	български лев	1,9558	KRW	южнокорейски вон	1 244,43
CYP	кипърска лира	0,5836	ZAR	южноафрикански ранд	9,5350
CZK	чешка крона	28,599	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,2290
EEK	естонска крона	15,6466	HRK	хърватска куна	7,3417
HUF	унгарски форинт	250,20	IDR	индонезийска рупия	11 929,56
LTL	литовски лит	3,4528	MYR	малайзийски рингит	4,5875
LVL	латвийски лат	0,6963	PHP	филипинско песо	61,484
MTL	малтийска лира	0,4293	RUB	руска рубла	34,7820
PLN	полска злота	3,8011	THB	тайландски бат	43,620

(¹) Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Списък на Организации, признати въз основа на Директива 94/57/ЕО на Съвета относно общи правила и стандарти за оправомощените организации за инспектиране и преглед на кораби и за съответните действия на морските администрации

(2007/C 135/04)

- American Bureau of Shipping (ABS)
- Bureau Veritas (BV)
- China Classification Society (CCS)
- Det Norske Veritas (DNV)
- Germanischer Lloyd (GL)
- Korean Register of Shipping (KR)
- Lloyd's Register of Shipping (LR)
- Nippon Kaiji Kyokai (NK)
- Registro Italiano Navale (RINA)
- Russian Maritime Register of Shipping (RS)
- Hellenic Register of Shipping (HRS) ⁽¹⁾ ⁽²⁾
- Registro Internacional Naval, SA (RINAVE) ⁽³⁾
- Polish Register of Shipping (PRS) ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Решение 2005/623/ЕО на Комисията (ОВ L 219, 24.8.2005 г., стр. 43). Призаване от Общността, което произвежда действие за Гърция и Кипър, валидно за период от три години, считано от датата на приемане на това решение.

⁽²⁾ Решение 2006/382/ЕО на Комисията (ОВ L 151, 6.6.2006 г., стр. 31). Призаване от Общността, което произвежда действие за Малта, валидно до 3 август 2008 г.

⁽³⁾ Решение 2005/311/ЕО на Комисията (ОВ L 99, 19.4.2005 г., стр. 15). Призаване от Общността, което произвежда действие за Португалия, валидно за период от три години, считано от датата на приемане на това решение.

⁽⁴⁾ Решение 2006/660/ЕО на Комисията (ОВ L 272, 3.10.2006 г., стр. 17). Призаване от Общността, което произвежда действие за Чешката република, Кипър, Литва, Малта и Словашката република, валидно за период от три години, считано от датата на приемане на това решение.

V

(Обявления)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

КОМИСИЯ

Покани за представяне на предложения по работните програми „Сътрудничество“ и „Капацитети“ от Седмата рамкова програма на ЕО за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности

(2007/С 135/05)

Настоящото уведомява за отправянето на покани за представяне на предложения по работните програми „Сътрудничество“ и „Капацитети“ от Седмата рамкова програма на ЕО за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (от 2007 г. до 2013 г.).

Кандидатите се приканват да представят предложенията си за следните покани. Крайният срок за представяне на предложения, както и бюджетът, са посочени в текста на поканите, които са публикувани на интернет страницата на CORDIS.

Специална програма „Сътрудничество“:

Тема: Здравеопазване

Номер на поканата: FP7-HEALTH-2007-B

Специална програма „Капацитети“:

Част: Инфраструктури за научни изследвания

Номер на поканата: FP7-INFRASTRUCTURES-2007-2

Тези покани за представяне на предложения са свързани с работните програми, приети с Решения С(2007) 2460 от 11 юни 2007 г. и С(2007) 2464 от 13 юни 2007 г. на Комисията.

Информация за условията на поканите, работните програми и указанията за кандидатите относно начина на представяне на предложенията са достъпни на интернет страницата на CORDIS:

<http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

ДЪРЖАВНА ПОМОЩ — ДАНИЯ

Държавна помощ С 5/07 (предходен N 469/05) — Освобождаване от задължения за предоставяне на информация, наложени на морските дружества, избрали данъчния режим на Дания за облагане на тонажа

Покана за представяне на коментари съгласно член 88, параграф 2 от Договора за ЕО

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 135/06)

С писмо от 7 февруари 2007 г., копие от което се намира на автентичния език на страниците след настоящото резюме, Комисията уведомява Кралство Дания за решението си да започне процедурата, посочена в член 88, параграф 2 от Договора за ЕО, относно горепосочената помощ.

Заинтересованите страни могат да представят коментарите си в рамките на един месец от датата на публикуване на настоящото резюме и последващото писмо на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Energy and Transport
Directorate A — Unit 4
B-1049 Brussels
Факс: (32-2) 296 41 04

Тези коментари ще бъдат предадени на Кралство Дания. Запазването в тайна на самоличността на заинтересованата страна, представяща коментарите, може да бъде поискано писмено, като се посочат причините за искането.

РЕЗЮМЕ

1. ПРОЦЕДУРА

1. С писмо от 13 септември 2005 г. ⁽¹⁾, Дания нотифицира Комисията за изменение в датската схема на данъка върху тонажа. Тази схема бе първоначално разрешена с решение от 12 март 2002 г. ⁽²⁾ (Дело № N 563/01).
2. Настоящото изменение е регистрирано като нотифицирана помощ под № N 469/05. Нотифицираното изменение бе въведено чрез Закон № 408 от 1 юни 2005 г.

⁽¹⁾ Регистрирано с референция TREN(2005) A/23228.

⁽²⁾ Текстът на решението на официалния език се намира на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/transport-2001/n563-01.pdf

С решение от 1 декември 2004 г. (Дело № N 171/04) Комисията одобри разширяването на списъка от видовете признати помощни операции (тези, които са в тясна връзка и пряко свързани с предоставянето на транспортни услуги), включвайки отдаването под наем на търговски помещения на борда на кораби като магазини и павилиони както към трети дружества, така и към независима част от морското дружество и както за признати, така и за непризнати дейности, извършвани в тези павилиони. Текстът на това второ решение се намира на официалния език на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/transport-2004/n171-04.pdf

3. С писма от 28 октомври 2005 г., 19 май и 29 август 2006 г. ⁽³⁾, Комисията изиска от датските власти да предоставят допълнителна информация, която бе предадена в техни отговори от 22 ноември 2005 г. и 30 юни 2006 г. ⁽⁴⁾

2. ОПИСАНИЕ НА МЯРКАТА

2.1. Заглавие

4. Освобождаване от задължения за предоставяне на информация, наложени върху морските дружества, избрали данъчния режим за облагане на тонажа.

2.2. Описание на нотифицираните мерки

5. Закон № 408 от 1 юни 2005 г. освобождава датските морски дружества, облагани съгласно данъка върху тонажа на Дания ⁽⁵⁾, от техните задължения да предоставят на финансовите органи цялата необходима информация относно финансовите им операции с чуждестранни дружества, принадлежащи към същата група.
6. В този случай проверката на търговските операции между две дружества, принадлежащи към една група, се извършва съгласно принципа на равнопоставеност и независимост на страните (the arm's length principle). Този принцип се състои от проверка на съответствието на цените по операциите между свързани дружества, принадлежащи към същата група от дружества, и пазарните цени. Такава проверка следва да се извърши едновременно съгласно:
 - дисциплините при трансферно ценообразуване, които държавите от ОИСР се приканват да въведат, за да предотвратят избягването на данъци чрез търговски операции между дружества, които са свързани дружества в една група, и които се облагат в две различни държави ⁽⁶⁾,
 - една от ограничителните мерки ⁽⁷⁾, включени в режима. Въпросната ограничителна мярка е конкретизирана в Раздел 2.11.1 от посоченото по-горе решение от 12 март 2002 г. под заглавие „Принцип на равнопоставеност и независимост на страните“ и се състои в проверка на търговските операции между облаганото с данък върху тонажа дружество и неговите свързани дружества.
7. Задължението за предоставяне на информация, упоменато в точка 4 по-горе, от което датските морски дружества, облагани с данъка върху тонажа на Дания, ще бъдат освободени, ако нотифицираните мерки се въведат, не е специфично само за дружества, облагани с данък върху тонажа. Неговата цел в една фискална система е да се позволи на финансовите органи да проверят дали едно от две дружества, принадлежащи към същата група от дружества, но подлежащи на два различни режима на корпоративно облагане, не би могло да играе с трансферни цени с цел прехвърляне на по-голямата част от ползите към другото дружество, възползващо се от най-благоприятния режим. Поради това, тази информация е от съществено значение за извършване на проверка на трансферните цени в група от дружества, съгласно двата вида дисциплини при трансферното ценообразуване (когато операциите са трансгранични) и задължението за ограничаване (независимо дали операциите са трансгранични), което е характерно за режима на данъка върху тонажа.

⁽³⁾ Референции TREN (2005) D/122520, TREN (2006) D/209990 и D/217824.

⁽⁴⁾ Регистрирано с референция TREN (2005) A/29975.

⁽⁵⁾ Описани в Раздел 2.3. по-долу.

⁽⁶⁾ Правилата за трансферното ценообразуване нормално се предвиждат в кодекса за корпоративния данък на всички развити държави. Насоките за трансферно ценообразуване на ОИСР за многонационални предприятия и данъчни администрации приканват държавите от ОИСР да контролират търговските операции между дружества на многонационални дружества и техните чуждестранни свързани предприятия. Такива правила също може да се изискват при прилагането на двустранни споразумения за данъчно сътрудничество. Правилата за трансферно ценообразуване се състоят в проверка на уместността на цените при операции между две предприятия, които са асоциирани по смисъла на посочените по-горе Насоки на ОИСР. Финансовите органи имат възможност да определят такива цени на нива, които до по-голяма степен отговарят на пазарните цени, ако тези органи подозират избягване на данъци и съответно да преизчисляват ползите на съответното дружество.

⁽⁷⁾ Комисията е изискала такива ограничителни мерки при всички режими, одобрени през последните пет години.

8. Датските власти споделят възгледа, че когато едно от тези две дружества е датско дружество, извършващо морска транспортна дейност, облагано с данъка върху тонажа на Дания, а второто е чуждестранно свързано дружество (сестра, дъщерно дружество или принципал) със седалище в чужбина, това датско дружество не е заинтересовано да изнася ползите към чуждестранните, свързани с него дружества, чрез манипулиране на трансферните цени. Затова, когато едно от двете свързани дружества се облага съгласно схемата на данъка върху тонажа на Дания, а другото се облага в друга държава, проверката от страна на датските финансови органи за възможни злоупотреби чрез трансферни цени не обслужва, според датските власти, интересите на датската хазна. Датските власти считат, че тези проверки са единствено в интерес на други държави-членки и трети държави.

2.3. Описание на съществуващия режим

9. Режимът на данъка върху тонажа е описан в посоченото по-горе решение на Комисията от 12 март 2002 г. относно Дело № N 563/01. По-долу се припомнят основните му характеристики.
10. Доходът, произтичащ от всички признати дейности и подлежащ на облагане съгласно схемата на данъка върху тонажа, е стойността, съответстваща на сумата от твърдо установените суми, определени за всеки плавателен съд, въз основа на неговия тонаж, независимо от действителната печалба, реализирана от дружеството, занимаващо се с корабоплаване, както следва:

До 1 000 нето тона	7 DKK (~ 0,90 EUR) за 100 нето тона на ден
1 001-10 000 нето тона	5 DKK (~ 0,70 EUR) за 100 нето тона на ден
10 001-25 000 нето тона	3 DKK (~ 0,40 EUR) за 100 нето тона на ден
>25 000 нето тона	2 DKK (~ 0,30 EUR) за 100 нето тона на ден

11. Изчисленият по този начин доход се облага с обичайната ставка на корпоративния данък. За всеки плавателен съд, подлежащ на облагане с данък върху тонажа, облагаемият доход се изчислява въз основа на нетния му тонаж, както следва, за 100 нето тона (НТ) и за започнато денонощие, независимо дали плавателният съд е в експлоатация.
12. Въведен на 1 януари 2002 г., този режим е открит за дружества, които са данъчно задължени в Дания (тези с установено място на стопанска дейност в Дания) и които предоставят морски транспортни услуги. Схемата също така е открита за чуждестранни дружества, които се регистрират в Дания като преместват там седалището на администрацията си. В схемата могат да попаднат само приходи, реализирани от дейност морски транспорт.
13. Занимаващите се с корабоплаване дружества имат право на избор дали да се възползват от режима. Изборът следва да се направи не по-късно от подаването на данъчната декларация за годината, когато за първи път дружеството ще се възползва от данъчното облагане на тонажа за първи път. Решението за избор или отказ от правото на облагане на тонажа е обвързващо за срок от 10 години. В Дания, занимаващите се с корабоплаване дружества, които принадлежат към една група от дружества, правят еднакъв избор по отношение на възможността за избор на схемата на данък върху тонажа. Когато морско дружество се възползва от режима на данък върху тонажа, всички негови плавателни съдове и дейности, които отговарят на условията, попадат под този фискален режим.

2.4. Срок

14. С писмо от 5 април 2006 г., датските власти поеха ангажимента да нотифицират отново в срок от десет години нотифицираната мярка относно освобождаването от задължение за предоставяне на информация за занимаващите се с корабоплаване дружества, обхванати от данъка върху тонажа на Дания. Така, нотифицираната мярка се счита, че изтича в края на 2015 г.

2.5. Бюджет

15. Настоящият изменящ режим не оказва бюджетен ефект върху съществуващия режим. Индивидуалните помощи няма да се променят чрез предвиджаното изменение.

2.6. Други схеми на държавна помощ, прилагани по отношение на морския транспорт в Дания

16. Доколкото е известно на Комисията, освен режима на данък върху тонажа, в момента Дания прилага само една друга схема в полза на морски транспортни оператори: тази, чрез която корабособствениците се освобождават от плащане на данък върху дохода и осигурителни вноски за моряците, работещи на борда на признатите плавателни съдове ⁽⁸⁾.

2.7. Позиция на датските власти

17. Датските власти считат, че ако многонационално дружество се изкуши да избегне корпоративно данъчно облагане чрез търговски операции между датско свързано дружество, облагано с данък върху тонажа, и едно от свързаните с него дружества извън Дания, това избягване на данъка ще бъде в ущърб на другата засегната страна, а не в ущърб на Дания.
18. Поради това датските финансови органи не са заинтересовани да поддържат систематично наблюдение на операциите между дружества, облагани с данъка върху тонажа на Дания и възможните техни чуждестранни свързани дружества, тъй като такова наблюдение няма да доведе до събиране на допълнителни приходи за датската хазна. Ето защо Дания предлага да освободи дружествата, облагани с данък върху тонажа от административните тежести, които от своя гледна точка счита, че не са необходими.
19. С оглед на горните съображения, изглежда, че датските власти негласно споделят мнението, че отговорността за извършване на проверки за възможно избягване на данъци от дружества със седалище в чужда държава към дружества, базирани в Дания, съгласно данъка върху тонажа на Дания, принадлежи на финансовите органи на тази чуждестранна държава. Това допускане предполага, че финансовите органи на тази чуждестранна държава, независимо дали тя е държава-членка или трета държава, трябва да разполагат с правила по отношение на трансферните цени във фискалното си законодателство и че те трябва да прилагат тези правила по ефективен начин, по-специално по отношение на операциите с дружества, възползващи се от данъка върху тонажа в Дания.

3. ПРЕДВАРИТЕЛНА ОЦЕНКА НА СЪЩЕСТВУВАНЕТО НА ПОМОЩ

20. Безсмислено ще бъде да се определя дали нотифицираните мерки сами по себе си представляват държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО, тъй като същите следва да се разглеждат заедно с целия режим на данъка върху тонажа. Затова Комисията следва да разгледа целия режим на данъка върху тонажа във вида, в който той би бил, ако нотифицираните мерки се изпълнят.
21. На този етап от анализа Комисията счита, че нотифицираните мерки не променят характера на помощта на режима на данъка върху тонажа.
22. Така основният очакван въпрос е да се определи дали предвидените мерки биха изменили оценката, направена в посоченото по-горе решение на Комисията от 12 март 2002 г. относно цялостната съвместимост на режима с Общия пазар.

4. СЪМНЕНИЯ ОТНОСНО СЪВМЕСТИМОСТТА НА МЯРКАТА С ОБЩИЯ ПАЗАР

4.1. Ограничаващи мерки, засегнати от изменените мерки

23. Едно от основните условия, съпътстващи съвместимостта на режимите на данък върху тонажа с Общия пазар, е съществуването на серия от ограничителни мерки, предназначени да гарантират, че от режима няма да се облагодетелстват косвено дейности, различни от морския транспорт във въпросните държави-членки или в други държави-членки или в трети държави. Действително възможността за разрешаване на данък върху тонажа ясно попада в Морските насоки, приложими ⁽⁹⁾ към определени морски дейности. Ако измененият режим на данъка върху тонажа евентуално доведе до облагодетелстване от данъка върху тонажа от страна на дейности, различни от морските, съвместимостта на режима се поставя под въпрос, както това е описано в повече подробности по-долу.

⁽⁸⁾ Дело № NN 116/98, одобрено с Решение на Комисията от 13 ноември 2002 г. Текстът на решението на официалния език се намира на следния интернет адрес:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/transport-1998/nn116-98.pdf

⁽⁹⁾ Съобщение на Комисията C(2004) 43 — Насоки на Общността относно държавните помощи в областта на морския транспорт (ОВ С 13 от 17.1.2004 г., стр. 3), виж точка 3.1. Виж също предходните насоки в тази връзка (ОВ С 205 от 5.7.1997 г., стр. 5).

24. Ограничителните мерки, съпътстващи режима на данъка върху тонажа на Дания са описани в Раздел 2.11 от посоченото по-горе решение на Комисията от 12 март 2002 г.
25. Една от основните ограничителни мерки е проверката — въз основа на принципа на равнопоставеност и независимост на страните — на търговските операции между дружествата, облагани с данък върху тонажа и възможните свързани с тях дружества (или тази част от въпросните дружества, която подлежи на облагане с нормален корпоративен данък), като тези свързани дружества могат да бъдат национални или чуждестранни предприятия. Оправдано е да се припомни, че съществуват други видове ограничителни мерки, засягащи „прекалената капитализация“⁽¹⁰⁾ или разпределянето на разходи и приходи, като една част от дейността на дружеството се облага съгласно схемата на данъка върху тонажа, а остатъкът се облага съгласно нормалния корпоративен данък.
26. Всички режими на данъка върху тонажа, одобрени от Комисията през последните пет години⁽¹¹⁾, предвиждат ограничителни мерки, включително засегнатият от нотифицираните мерки, т. е. проверка на операциите между дружества, облагани с данък върху тонажа и такива, които не се облагат със същия.
27. Режимите на данъка върху тонажа трябва да са добре ограничени, за да се избегнат ефектите на „мултиплициране“ върху икономически дейности, които не представляват морски транспорт. С оглед на това, Комисията обикновено изисква от държавите-членки серия от ограничителни мерки като:
- проверка на търговски операции, пресичащи ограничението, въз основа на принципа на равнопоставеност и независимост на страните,
 - правила за справедливо разпределяне на стойността на капиталовите разходи между признати и непризнати дейности,
 - правила за справедливо разпределяне на приходите между признати и непризнати дейности,
 - право на избор „всичко или нищо“ за морските групировки (всички имащи право дружества в групировката се възползват от данъка върху тонажа, ако поне едно от тях направи това).
28. Предназначението на тези мерки, освен всичко друго, е да се предотврати избягването на данъци в полза на дейности, които не са свързани с морския транспорт. Изпълнението на тези мерки е важно при оценката на съвместимостта на тонажната схема с Общия пазар, тъй като те помагат да се гарантира, че дейностите, които не са обхванати от Насоките на Общността за държавната помощ в областта на морския транспорт, не се облагодетелстват неоснователно от режима. Ограничителните мерки, като такива, следва да се считат за неразделна част от режима на данъка върху тонажа.
29. По-специално, ограничителната мярка относно данъка върху тонажа, основаваща се на принципа на равнопоставеност и независимост на страните, се включва в решенията на Комисията, с които се одобряват схемите на данъка върху тонажа (виж съображение 26), включително тази, която е засегната понастоящем, и тя гарантира, че от данъка върху тонажа на Дания могат да се възползват единствено морски транспортни дейности, изпълнявани от дружества, които са данъчно задължени в Дания.

4.2. Промяна в ефективността на засегнатата ограничителна мярка

30. Трябва да се припомни, че ограничителните мерки са от съществена важност за гарантирането на устойчивостта на режимите на данъка върху тонажа. Комисията е изискала такива ограничителни мерки при всички режими, одобрени през последните пет години.

⁽¹⁰⁾ Стратегията за „прекалената капитализация“ се състои в разпределяне на повечето активи в частта на дружеството, облагана с данък върху тонажа, а повечето задължения в другата част на дружеството, облагана с нормален корпоративен данък, като по този начин се увеличават капиталовите разходи за данъчни цели.

⁽¹¹⁾ Виж по-специално следните решения на Комисията:

- (1) Британският режим, одобрен на 2 август 2000 г. (Дело № N 790/99);
- (2) Испанският режим, одобрен на 27 февруари 2002 г. (Дело № N 736/01);
- (3) Датският режим, одобрен на 12 март 2002 г. (Дело № N 563/01);
- (4) Финландският режим, одобрен на 16 октомври 2002 г. (Дело № N 195/02);
- (5) Ирландският режим, одобрен на 11 декември 2002 г. (Дело № N 504/02);
- (6) Испанският режим, прилаган по отношение на Бискайския район, одобрен на 5 февруари 2003 г. (Дело № N 572/02);
- (7) Френският режим, одобрен на 13 май 2003 г. (Дело № N 737/02);
- (8) Белгийският режим, одобрен на 19 март 2003 г. (Дело № C 20/03, пр. N 433/02);
- (9) Италианският режим, одобрен на 20 октомври 2004 г. (Дело № N 114/04).

31. По-специално, без ефективното изпълнение на ограничителната мярка, засягаща търговските операции, от възможността за избягване на корпоративния данък чрез търговски операции със свързано дружество, облагано по режима на данъка върху тонажа на въпросната държава-членка, могат да се възползват сектори, различни от морския транспорт, било то във въпросната държава-членка или в друга държава.
32. Комисията разбира, че датските власти, както и преди, възнамеряват да продължат да проверяват — прилагайки ограничителната мярка, основаваща се на принципа на равнопоставеност и независимост на страните — операциите между две свързани дружества, когато едно от тях се възползва от данъка върху тонажа, но само ако и двете са данъчно задължени в Дания.
33. Следователно, въпреки че проверката на вътрешнонационални операции с дружество, облагано с данък върху тонажа ще остане под надзора и отговорността на датските финансови органи, проверката на трансгранични операции между дружество, облагано с данък върху тонажа в Дания, и чуждестранно свързано дружество, ще остане отговорност на засегнатата чужда държава.
34. Въпреки това, на този етап от анализа Комисията има съмнения дали първоначалният режим на данъка върху тонажа, изменен с нотифицираните мерки, ще остане съвместим с Общия пазар, тъй като нотифицираните мерки могат да подкопаят посочената по-горе ограничителна мярка. Последната е от съществено значение за съвместимостта на режима ⁽¹²⁾.
35. Комисията също така има опасения, че нотифицираните мерки биха улеснили избягването на данъци в други държави-членки, извършвано чрез дружества, които са данъчно задължени в тези държави-членки, тъй като ще бъде по-малко вероятно датските финансови органи да установят измамни операции между тези дружества и свързано дружество в Дания, облагано с данък върху тонажа, ако датските финансови органи вече не са информирани систематично за търговските операции между датски дружества, облагани с данък върху тонажа, и свързаните с тях чуждестранни дружества.
36. Когато ограничителните мерки се окажат неефективни или е вероятно да бъдат неефективни, Комисията счита, че режимът на данъка върху тонажа, създавайки ползи за дейности, различни от морския транспорт, може да окаже отрицателен ефект върху условията на търговия в степен, противоречаща на общия интерес и че поради това, този режим, при тези обстоятелства, е несъвместим с Общия пазар.
37. В настоящия случай Комисията има опасения, че промяната в ограничителната мярка, засегната от нотификацията, ще доведе до ситуация, в която дейности, които са данъчно задължени в други държави и поради това не се покриват от режима на данъка върху тонажа в Дания, ще се облагодетелстват неоснователно от последния чрез несправедливо оценени операции със свързани дружества със седалище в Дания, облагани с данъка върху тонажа на Дания.
38. Във връзка с горното и в допълнение към него Комисията би желала да получи становища от всички държави-членки по следните въпроси.
39. Първо, следва да се определи как Дания би могла да продължи да гарантира, че след въвеждането на нотифицираните мерки, финансовите ѝ органи отново ще могат да установяват всички опити за избягване на данъци от страна на чуждестранни предприятия, свързани с морски дружества, облагани с данък върху тонажа на Дания и да информират чуждестранната държава, засегната от този опит. Ако не, Комисията се пита дали чуждите държави, включително държави-членки, различни от Дания, трябва да понесат тежестта на проверката на всички трансгранични операции с дружества, облагани с данъка върху тонажа на Дания (повечето от които е твърде вероятно да бъдат дружества със седалище в Дания).

⁽¹²⁾ Виж конкретния параграф на Раздел 3.3.5 от решение на Комисията от 12 март 2002 г.: *Освен това, „принципът на равнопоставеност и независимост на страните“, „правилата относно финансовите приходи/разходи“, „правилата относно прекалената капитализация“, правилата, засягащи дейности, пресичащи ограничението, и правилата, определящи операциите в група от компании, дават ясни указания за това кои дейности може/не може да се счита, че попадат в обхвата на данъка върху тонажа и така дават ясна отправна точка за прозрачна отчетност, съгласно изискванията на „насоките“.*

40. Второ, Комисията се интересува дали неравнопоставеното третиране с оглед на задължението за предоставяне на информация между бенефициерите, които имат само национални свързани дружества, без право на данък върху тонажа и бенефициерите, които имат само чуждестранни свързани дружества, ще се окаже законно. С оглед на юриспруденцията на *Matra* ⁽¹³⁾, такава неравнопоставеност на третирането действително може да окаже влияние и върху съвместимостта на режима.
41. Трето, Комисията се интересува дали механизмите за сътрудничество между държавите-членки, както следва, биха били подходящи за по-доброто ограничаване на съществуващите схеми на данъка върху тонажа:
- задължение за взаимопомощ, с оглед на член 10 от Договора за ЕО ⁽¹⁴⁾ и отвъд изискванията на възможен договор за данъчно сътрудничество между тях и отвъд препоръките от Насоките на ОИСР относно трансгранични операции с дружество, облагано с данък върху тонажа, с оглед избягване на всякакви ефекти на „мултиплициране“ — на равнище Общност — на режимите на данъка върху тонажа към дейности без това право,
 - задължение на финансовите органи на държава-членка, която е установила режим на данък върху тонажа, систематично да подават сигнали към колегите си във друга държава-членка, когато имат подозрения за извършени нередовни операции, увреждащи фискалните приходи на втората държава-членка, и в полза на дружество със седалище в техните държави-членки и подлежащо на облагане с данък върху тонажа.
42. Комисията би желала да покани трети страни от всички държави-членки да дадат становища по всички посочени по-горе въпроси.
43. Ето защо е необходима процедура на преглед, въз основа на член 4, параграф 4 от Регламента за процедурата за държавна помощ ⁽¹⁵⁾, с която да се подпомогне Комисията при изясняването на тези въпроси и възможния им ефект върху съвместимостта на режима, преди да се подкрепи окончателно становище относно съвместимостта на нотифицираните мерки с Общия пазар.

ТЕКСТ НА ПИСМОТО

„1. SAGSFORLØB

1. Ved brev af 13. september 2005 ⁽¹⁶⁾ anmeldte Danmark over for Kommissionen en ændring af den danske tonnageskatteordning, der oprindeligt blev godkendt ved beslutning af 12. marts 2002 ⁽¹⁷⁾ (sag nr. N 563/01).

⁽¹³⁾ Виж Решение *Matra* от 15 юни 1993 г. Съда на Европейските общности по Дело C-225/91, *Matra* срещу Комисията, и по специално точка 41 от него: „В тази връзка следва да се отбележи, че въпреки че предвидената в членове 92 и 93 процедура предоставя голяма свобода на Комисията, и при някои условия на Съвета, при вземането на решение относно съвместимостта на държавна помощ с изискванията на общия пазар, от общата схема на Договора е ясно, че тази процедура никога не трябва да води до резултат, който е в противовес с конкретните разпоредби на Договора (решение по Дело 73/79 *Комисията срещу Италия* [1980] ECR 1533, параграф 11). Съдът също така се произнася, че тези аспекти на помощта, които противоречат на конкретни разпоредби на Договора, различни от членове 92 и 93, може да бъдат допълво неразривно свързани с обекта на помощта, че да не разрешават самостоятелната ил оценка (решение по Дело 74/76 *Iannelli срещу Meroni* [1977] ECR 557).“

⁽¹⁴⁾ Член 10

Държавите-членки предприемат всички необходими мерки, общи или специални, за да осигурят изпълнението на задълженията, произтичащи от настоящия договор или от актове на институциите на Общността. Те съдействат за постигане на задачите на Общността.

Те се въздържат от всякакви мерки, които биха могли да застрашат постигането на целите на настоящия договор.

⁽¹⁵⁾ Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО (ОБ L 83 от 22.3.1999 г., стр. 1).

⁽¹⁶⁾ Registeret under ref. TREN(2005) A/23228.

⁽¹⁷⁾ Beslutningen findes på det officielle sprog på følgende internetadresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/transport-2001/n563-01.pdf

Kommissionen godkendte ved beslutning af 1. december 2004 (sag nr. 171/2004) en udvidelse af listen over de former for virksomhed, der kan beskattes efter tonnageskatteordningen (dvs. dem, der foregår i nær tilknytning til eller er direkte forbundet med levering af transportydelse), til at omfatte udlejning af lokaler om bord, f.eks. forretninger og kiosker, uanset om de drives af tredjemand eller af en uafhængig part i rederiet, og uanset om de pågældende aktiviteter kan være undergivet tonnageskatning eller ej. Denne beslutning findes på det officielle sprog på følgende internetadresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/transport-2004/n171-04.pdf

2. Denne ændring blev registreret som anmeldt støtte under nr. N 469/05. Den anmeldte ændring blev indført ved lov nr. 408 af 1. juni 2005.
3. Ved breve af 28. oktober 2005, 19. maj og 29. august 2006 ⁽¹⁸⁾ anmodede Kommissionen de danske myndigheder om flere oplysninger, som de fremsendte i deres svar af 22. november 2005 og 30. juni 2006 ⁽¹⁹⁾.

2. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

2.1. Betegnelse

4. Lempelse af oplysningspligten for rederier, der er omfattet af tonnageskatteordningen.

2.2. Beskrivelse af den anmeldte ændring af foranstaltningerne

5. Lov nr. 408 af 1. juni 2005 fritager danske rederier, der beskattes efter den danske tonnageskatteordning ⁽²⁰⁾, fra deres pligt til at forsyne skattemyndighederne med alle nødvendige oplysninger om deres finansielle transaktioner med koncernforbundne udenlandske virksomheder.
6. I sådanne tilfælde foretages kontrollen af kommercielle transaktioner mellem to koncernforbundne virksomheder på basis af armslængdeprincippet. Dette princip består i at kontrollere, at de priser, der benyttes i forbindelse med transaktioner mellem koncernforbundne virksomheder, er i overensstemmelse med markedspriserne. Denne kontrol er påkrævet i henhold til både:
 - de regler for interne afregningspriser, som OECD-landene opfordres til anvende for at forhindre skatteunddragelse via kommercielle transaktioner mellem koncernforbundne virksomheder, der beskattes i to forskellige lande ⁽²¹⁾, og
 - en af de ring-fencing-foranstaltninger ⁽²²⁾, der er knyttet til ordningen. Den pågældende foranstaltning er beskrevet i punkt 2.11.1 i førnævnte beslutning af 12. marts 2002 under overskriften »armslængdeprincippet« og består i kontrollere kommercielle transaktioner mellem et tonnagebeskattet selskab og dets koncernforbundne selskaber.
7. Den oplysningspligt, der er nævnt i punkt 4 ovenfor, og som danske tonnagebeskattede rederier vil blive fritaget for, hvis den anmeldte foranstaltning gennemføres, er ikke kun specifik for selskaber, der er omfattet af tonnageskatteordningen. I et skattesystem tjener den til at give skattemyndighederne mulighed for at tjekke, at et af to selskaber, der tilhører samme koncern, men som henhører under to forskellige selskabsskatteordninger, ikke benytter de interne afregningspriser til at overføre hovedparten af sit overskud til det andet selskab, der beskattes efter den mest fordelagtige ordning. Disse oplysninger er derfor meget vigtige for kontrollen med de interne afregningspriser i en koncern af virksomheder under såvel reglerne for interne afregningspriser (når transaktionerne er grænseoverskridende) som ring-fencing-forpligtelsen (hvad enten transaktionerne er grænseoverskridende eller ej), som er specifik for tonnageskatteordningen.
8. De danske myndigheder mener, at når et af disse to selskaber er et dansk tonnagebeskattet rederi, og det andet selskab er et i udlandet baseret koncernforbundet selskab (søster-, datter- eller moderselskab), har dette danske selskab ingen interesse i at eksportere sit overskud til sine koncernforbundne selskaber i udlandet ved at manipulere med de interne afregningspriser. Når et af de to koncernforbundne selskaber beskattes efter den danske tonnageskatteordning, og det andet beskattes i et andet land, tjener de danske skattemyndigheders undersøgelse af eventuelle misbrug via de interne afregningspriser derfor ikke, ifølge de danske myndigheder, statskassens sag. Denne kontrol er efter de danske myndigheders opfattelse kun i andre medlemsstaters og i tredjelands interesse.

⁽¹⁸⁾ Ref. TREN (2005) D/122520, TREN (2006) D/209990 og D/ 217824.

⁽¹⁹⁾ Registeret under ref. TREN (2005) A/29975.

⁽²⁰⁾ Beskrevet i afsnit 2.3 nedenfor.

⁽²¹⁾ Skattelovgivningen i alle udviklede lande indeholder normalt regler om interne afregningspriser. I OECD's »Transfer Pricing Guidelines for Multinational Enterprises and for Tax Administrations« opfordres OECD-landene til at føre kontrol med kommercielle transaktioner mellem virksomheder tilhørende multinationale selskaber og deres udenlandske koncernbundne virksomheder. Sådanne regler kan også være påkrævet i bilaterale skattesamarbejdsaftaler. Ifølge reglerne om interne afregningspriser skal det kontrolleres, om der benyttes en korrekt prissætning ved transaktioner mellem to virksomheder, der er koncernforbundne som omhandlet i OECD-retningslinjerne. Skattemyndighederne har mulighed for at fastsætte priserne på et niveau, der er mere på linje med markedspriserne, hvis de nærer mistanke om skatteunddragelse, og de kan derefter genberegne den pågældende virksomheds overskud.

⁽²²⁾ Kommissionen har i forbindelse med godkendelsen af alle tonnageskatteordninger de sidste fem år stillet krav om sådanne ring-fencing-foranstaltninger.

2.3. Beskrivelse af den eksisterende ordning

9. Tonnageskatteordningen er beskrevet i førnævnte beslutning vedtaget af Kommissionen den 12. marts 2002 i sag nr. N 563/01. Her følger en kort beskrivelse af ordningens hovedtræk.
10. Den skattepligtige indkomst af virksomhed omfattet af tonnageskatteordningen fastsættes for hvert skib som et fast beløb i forhold til skibets tonnage uanset rederiets faktiske driftsresultat. Den beregnes således:
- | | |
|---------------------|--|
| Til og med 1 000 NT | 7 DKK (ca. 0,90 EUR) pr. 100 NT pr. døgn |
| 1 001-10 000 NT | 5 DKK (ca. 0,70 EUR) pr. 100 NT pr. døgn |
| 10 001-25 000 NT | 3 DKK (ca. 0,40 EUR) pr. 100 NT pr. døgn |
| Over 25 000 NT | 2 DKK (ca. 0,30 EUR) pr. 100 NT pr. døgn |
11. Den således beregnede skattepligtige indkomst beskattes efter den almindelige selskabsskattesats. For hvert skib, der tonnagebeskattes, beregnes den skattepligtige indkomst i forhold til skibets nettotonnage, pr. 100 nettoton (NT) og pr. påbegyndt døgn, uanset om skibet er i drift eller ej.
12. Ordningen, der har været anvendt siden 1. januar 2002, er åben for selskaber, der er skattepligtige i Danmark (dvs. som har fast driftssted i Danmark), og som leverer søtransportydelser. Ordningen kan også anvendes af udenlandske selskaber, som bliver hjemmehørende i Danmark ved flytning af ledelsens sæde til landet. Kun indkomst fra rederivirksomhed kan omfattes af ordningen.
13. Deltagelse i ordningen er frivillig. Valget skal træffes senest ved rettidig indgivelse af selvangivelse for det indkomstår, hvor tonnagebeskatning første gang vil kunne vælges. Valg eller fravalg af tonnagebeskatning er bindende for rederiet i en periode på ti år. Inden for Danmarks grænser skal koncernforbundne rederier træffe samme valg, for så vidt angår anvendelse af tonnageskatteordningen. Når tonnageskatteordningen vælges, skal samtlige skibe og andre aktiviteter, som opfylder betingelserne for tonnagebeskatning, indgå i tonnageskatteordningen.

2.4. Varighed

14. Ved brev af 5. april 2006 forpligtede de danske myndigheder sig til at genanmelde foranstaltningen vedrørende lempelse af oplysningspligten for rederier omfattet af den danske tonnageskatteordning inden for ti år. Den anmeldte foranstaltning anses derfor at udløbe ved udgangen af 2015.

2.5. Budget

15. Denne ændring af ordningen får ingen budgetmæssige følger for den eksisterende ordning. Individuelle støtteforanstaltninger vil ikke blive påvirket af den påtænkte ændring.

2.6. Andre statsstøtteordninger inden for søtransportsektoren i Danmark

16. Ud over tonnageskatteordningen anvender Danmark, så vidt Kommissionen ved, på nuværende tidspunkt kun én anden ordning til fordel for virksomheder inden for søtransportsektoren, nemlig den, der fritager rederierne for betaling af skat og socialsikringsafgifter for søfolk, der arbejder om bord på skibe, der opfylder de relevante regler ⁽²³⁾.

2.7. De danske myndigheders holdning

17. De danske myndigheder har den opfattelse, at hvis et multinationalt selskab skulle fristes til at unddrage sig selskabsskat via kommercielle transaktioner mellem et koncernforbundet dansk selskab, der er omfattet af tonnageskatteordningen, og et koncernforbundet udenlandsk selskab, vil en sådan skatteunddragelse være til skade for det andet land og ikke for Danmark.
18. Det er derfor ikke i de danske skattemyndigheders interesse at foretage en systematisk overvågning af transaktioner mellem selskaber, der er omfattet af den danske tonnageskatteordning, og deres koncernforbundne udenlandske selskaber, eftersom en sådan overvågning ikke vil resultere i ekstraindtægter for den danske statskasse. Det er grunden til, at Danmark foreslog at befri virksomheder, der er omfattet af tonnageskatteordningen, fra administrative byrder, som de set ud fra deres eget perspektiv finder unødvendige.

⁽²³⁾ Sag nr. NN 116/98, godkendt ved Kommissionens beslutning af 13. november 2002. Beslutningen findes på det officielle sprog på følgende internetadresse:
http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/transport-1998/nn116-98.pdf

19. De danske myndigheder synes således implicit at mene, at ansvaret for at kontrollere en mulig skatteflugt fra et selskab, der er etableret i et andet land, til et selskab i Danmark, der er omfattet af den danske tonnageskatteordning, påhviler skattemyndighederne i det andet land. Denne formodning implikerer, at det andet land, uanset om det er en medlemsstat eller et tredjeland, har regler om interne afregningspriser i sin skattelovgivning, og at skattemyndighederne i det andet land anvender reglerne på en effektiv måde, navnlig på transaktioner med selskaber, der er omfattet af tonnageskatteordningen i Danmark. Ved brev af 13. september 2005 ⁽²⁴⁾ anmeldte Danmark over for Kommissionen en ændring af den danske tonnageskatteordning. Ordningen blev oprindeligt godkendt ved beslutning af 12. marts 2002 ⁽²⁵⁾ (sag nr. N 563/01).
20. Denne ændring blev registreret som anmeldt støtte under nr. N 469/05. Den anmeldte ændring blev indført ved lov nr. 408 af 1. juni 2005.
21. Ved breve af 28. oktober 2005, 19. maj og 29. august 2006 ⁽²⁶⁾ anmodede Kommissionen de danske myndigheder om flere oplysninger, som de fremsendte i deres svar af 22. november 2005, 30. juni 2006 og 13. september 2006 ⁽²⁷⁾.

3. FORELØBIG VURDERING AF, OM DER OPTRÆDER STØTTE

22. I henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1, er »statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner, uforenelig med fællesmarkedet i det omfang, den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne«.
23. Det giver ingen mening at undersøge, om de anmeldte foranstaltninger i sig selv udgør statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1, eftersom de er en del af den eksisterende tonnageskatteordning og derfor ikke kan betragtes isoleret, men må undersøges i sammenhæng med hele den tonnageskatteordning, som de medfører en ændring af. Kommissionen bør derfor undersøge hele tonnageskatteordningen i den form, den ville have haft, hvis de anmeldte foranstaltninger allerede var blevet gennemført.
24. På nuværende stadium af undersøgelsen mener Kommissionen, at den anmeldte foranstaltning ikke ændrer ved det forhold, at tonnageskatteordningen har karakter af støtte.
25. Det vigtigste spørgsmål drejer sig således om at afgøre, om de påtænkte foranstaltninger vil ændre vurderingen i Kommissionens beslutning af 12. marts 2002 med hensyn til den samlede ordnings forenelighed med fællesmarkedet.

4. TVIVL MED HENSYN TIL FORANSTALTNINGENS FORENELIGHED MED FÆLLESMARKEDET

4.1. Ring-fencing-foranstaltning berørt af de anmeldte foranstaltninger

26. En af hovedbetingelserne knyttet til erklæringen om, at tonnageskatteordningen er forenelig med fællesmarkedet, er, at der skal træffes en række ring-fencing-foranstaltninger for at sikre, at ingen andre aktiviteter end søtransport — det være sig i den pågældende medlemsstat eller i en anden medlemsstat eller et tredjeland — kan blive indirekte tilgodeset af ordningen. Retningslinjerne for statsstøtte til søtransportsektoren giver rent faktisk mulighed for at indføre en tonnageafgift ⁽²⁸⁾, men disse retningslinjer gælder kun for søtransport. Hvis tonnageskatteordningen i sin ændrede form kan resultere i, at ikke-maritime aktiviteter bliver tilgodeset af tonnageafgiften, kan der opstå tvivl med hensyn til ordningens forenelighed med fællesmarkedet, jf. beskrivelsen nedenfor.

⁽²⁴⁾ Registeret under ref. TREN(2005) A/23228.

⁽²⁵⁾ Beslutningen findes på det officielle sprog på følgende internetadresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/transport-2001/n563-01.pdf

Kommissionen godkendte ved beslutning af 1. december 2004 (sag nr. 171/2004) en udvidelse af listen over de former for virksomhed, der kan beskattes efter tonnageskatteordningen (dvs. dem, der foregår i nær tilknytning til eller er direkte forbundet med levering af transportydelser), til at omfatte udlejning af lokaler om bord, f.eks. forretninger og kiosker, uanset om de drives af tredjemand eller af en uafhængig part i rederiet, og uanset om de pågældende aktiviteter kan være undergivet tonnagebeskatning eller ej. Denne beslutning findes på det officielle sprog på følgende internetadresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/transport-2004/n171-04.pdf

⁽²⁶⁾ Ref. TREN(2005) D/122520, TREN(2006) D/209990 og D/217824.

⁽²⁷⁾ Ref. TREN(2005) A/29975 og TREN(2006) A/33708.

⁽²⁸⁾ Meddelelse C(2004) 43 fra Kommissionen — EU-retningslinjer for statsstøtte til søtransportsektoren (EUT C 13 af 17.1.2004, s. 3), punkt 3.1. Se også de forrige retningslinjer herfor (EFT C 205 af 5.7.1997, s. 5).

27. Ring-fencing-foreanstaltningerne knyttet til den danske tonnageskatteordning er beskrevet i punkt 2.11 i Kommissionens beslutning af 12. marts 2002.
28. En af disse foranstaltninger består i, at der på basis af armslængdeprincippet skal føres kontrol med kommercielle transaktioner mellem tonnageskattede selskaber og deres eventuelle koncernforbundne selskaber (eller de af de pågældende selskaber, der selskabsbeskattes efter de normale regler), det være sig indenlandske eller udenlandske selskaber. Det er værd at erindre om, at der findes andre ring-fencing-foreanstaltninger mod »thick capitalization«⁽²⁹⁾ eller en fordeling af omkostninger og udgifter, hvor en del af rederiets virksomhed beskattes efter tonnageskatteordningen, mens resten beskattes efter de almindelige selskabsskatte regler.
29. Alle de tonnageskatteordninger, som Kommissionen har godkendt de sidste fem år⁽³⁰⁾, herunder den her omhandlede, omfatter ring-fencing-foreanstaltninger, der indebærer kontrol med transaktioner mellem tonnageskattede virksomheder og virksomheder, der beskattes efter de almindelige regler.
30. Tonnageskatteordninger skal være afskærmede for at undgå, at deres virkninger smitter af på økonomiske aktiviteter, der ikke har med søtransport at gøre. Til dette formål anmoder Kommissionen normalt medlemsstaterne om at træffe en række ring fencing-foreanstaltninger, f.eks.:
- kontrollere kommercielle transaktioner på tværs af afskærmningen på basis af på armslængde-princippet,
 - indføre regler om fair fordeling af kapitaludgifter mellem tonnageskattede aktiviteter og almindeligt beskattede aktiviteter,
 - indføre regler om fair fordeling af indtægter mellem tonnageskattede aktiviteter og almindeligt beskattede aktiviteter,
 - benytte alt-eller-intet-løsningen for rederikoncerner (alle dele af koncernen, der opfylder betingelserne for tonnageskatning, skal vælge denne ordning, når mindst en af dem opfylder betingelserne).
31. Sådanne foranstaltninger tjener til bl.a. at forhindre skatteunddragelse til fordel for aktiviteter, der ikke har forbindelse til søtransport. Gennemførelsen af disse foranstaltninger er vigtig for vurderingen af, om tonnageskatteordningen er forenelig med fællesmarkedet, da de bidrager til at sikre, at aktiviteter, der ikke er omfattet af retningslinjerne for statsstøtte til søtransportsektoren, ikke får uretmæssig fordel af ordningen. Ring-fencing-foreanstaltninger skal betragtes som en integrerende del af en tonnageskatteordning.
32. Ring-fencing-foreanstaltningen baseret på armslængdeprincippet indgår i Kommissionens beslutninger om godkendelse af tonnageskatteordninger (se punkt 26), inkl. den her omhandlede, og sikrer, at kun søtransportydelse, der leveres af selskaber, der er skattepligtige i Danmark, kan henføres under den danske tonnageskatteordning.

4.2. Ændret virkning af den pågældende ring-fencing-foreanstaltning

33. Der erindres om, at ring-fencing-foreanstaltninger er meget vigtige for at sikre, at tonnageskatteordninger er vandtætte. Kommissionen har i forbindelse med godkendelsen af alle tonnageskatteordninger de sidste fem år stillet krav om sådanne ring-fencing-foreanstaltninger.

⁽²⁹⁾ Strategien med »thick capitalization« består i at placere det meste af egenkapitalen i den tonnageskattede del af selskabet og det meste af gælden i den del af selskabet, der beskattes efter de normale regler, hvorved de fradragsberettigede renteudgifter forøges.

⁽³⁰⁾ Se navnlig Kommissionens beslutninger vedrørende:

1. den britiske ordning, der blev godkendt den 2. august 2000 (sag nr. N 790/99)
2. den spanske ordning, der blev godkendt den 27. februar 2002 (sag nr. N 736/01)
3. den danske ordning, der blev godkendt den 12. marts 2002 (sag nr. N 563/01)
4. den finske ordning, der blev godkendt den 16. oktober 2002 (sag nr. N 195/02)
5. den irske ordning, der blev godkendt den 11. december 2002 (sag nr. N 504/02)
6. den spanske ordning gældende for Biscayen-området, der blev godkendt den 5. februar 2003 (sag nr. N 572/02)
7. den franske ordning, der blev godkendt den 13. maj 2003 (sag nr. N 737/02)
8. den belgiske ordning, der blev godkendt den 19. marts 2003 (sag nr. N 433/02)
9. den italienske ordning, der blev godkendt den 20. oktober 2004 (sag nr. N 114/04).

34. Uden en effektiv gennemførelse af ring-fencing-foreanstaltningen vedrørende kommercielle transaktioner kan andre former for virksomhed end søtransport — det være sig i den pågældende medlemsstat selv eller i andre lande — nemlig får mulighed for at unddrage sig selskabsskat gennem kommercielle transaktioner med et koncernforbundet selskab, der beskattes efter tonnageskatteordningen i den pågældende medlemsstat.
35. Kommissionen har forstået det således, at de danske myndigheder fortsat agter at verificere transaktioner mellem to koncernforbundne selskaber med udgangspunkt i ring-fencing-foreanstaltningen baseret på armslængdeprincippet, når et af dem beskattes efter tonnageskatteordningen, men kun når de begge er skattepligtige i Danmark.
36. Det betyder, at verifikationen af indenlandske transaktioner med et selskab, der beskattes efter tonnageskatteordningen, vil forblive under de danske myndigheders tilsyn og ansvar, mens det andet land vil være ansvarlig for kontrollen med grænseoverskridende transaktioner mellem et tonnagebeskattet selskab i Danmark og et udenlandsk koncernforbundet selskab.
37. Imidlertid nærer Kommissionen på nuværende stadium af undersøgelsen tvivl med hensyn til, om den oprindelige tonnageskatteordning som ændret ved de anmeldte foranstaltninger fortsat vil være forenelig med fællesmarkedet, eftersom de anmeldte foranstaltninger kan svække førnævnte ring-fencing-foreanstaltning. Sidstnævnte er afgørende for ordningens forenelighed med fællesmarkedet ⁽³¹⁾.
38. Kommissionen frygter også, at de anmeldte foranstaltninger kan gøre det lettere for selskaber, der er skattepligtige i andre medlemsstater, at unddrage sig beskatning i de pågældende medlemsstater, eftersom det vil være vanskeligere for de danske skattemyndigheder at afsløre svingagtige transaktioner mellem disse selskaber og et tonnagebeskattet koncernforbundet selskab i Danmark, hvis de danske myndigheder ikke længere får regelmæssige oplysninger om transaktioner mellem danske tonnagebeskattede og deres udenlandske koncernforbundne selskaber.
39. Når ring-fencing-foreanstaltninger viser sig at være virkningsløse eller kan forventes at være virkningsløse, finder Kommissionen, at tonnageskatteordningen — ved at tilgodese anden virksomhed end søtransportvirksomhed — kan fordreje konkurrencevilkårene i et omfang, der strider mod den fælles interesse, og at en sådan ordning under de omstændigheder er uforenelig med fællesmarkedet.
40. I denne sag frygter Kommissionen, at ændringen af den ring-fencing-foreanstaltning, som anmeldelsen vedrører, vil føre til en situation, hvor virksomhed, der er skattepligtig i andre lande og således ikke omfattet af tonnageskatteordningen i Danmark, vil blive uretmæssigt tilgodeset af ordningen via en urimelig prissætning af transaktioner med koncernforbundne selskaber i Danmark, der beskattes efter den danske tonnageskatteordning.
41. Hvad dette angår, ønsker Kommissionen at modtage samtlige medlemsstaters kommentarer til følgende punkter.
42. For det første er det nødvendigt at få fastslået, hvordan Danmark efter gennemførelsen af de anmeldte foranstaltninger fortsat vil kunne sikre, at landets skattemyndigheder vil være i stand til at afsløre eventuelle forsøg på skatteunddragelse begået af udenlandske selskaber, der er koncernforbundne med rederier, der beskattes efter den danske tonnageskatteordning, og underrette det berørte land om dette forsøg. Hvis det ikke er tilfældet, spørger Kommissionen sig selv, om andre medlemsstater og tredjelande bør bebyrdes med at kontrollere alle grænseoverskridende transaktioner med selskaber, der beskattes efter den danske tonnageskatteordning (hvoraf de fleste sandsynligvis er selskaber registreret i Danmark).

⁽³¹⁾ Se især afsnit 3.3.5 i Kommissionens beslutning af 12. marts 2002: »Desuden fremgår det klart af arms længde -princippet, bestemmelserne om finansielle indtægter og udgifter, bestemmelserne om værn mod overkapitalisering, bestemmelserne om aktiviteter, der går på tværs af afgrænsningen, og bestemmelserne om transaktioner, der udføres af koncernforbundne selskaber, hvilke aktiviteter der kan blive omfattet af tonnageskatteordningen, og ordningen indeholder dermed en klar reference til kravene i retningslinjerne til dokumentation og bogføring«.

43. For det andet spørger Kommissionen sig selv, om den uensartede behandling (med hensyn til oplysningspligt) af henholdsvis tonnageskattede selskaber, hvis koncernforbundne selskaber udelukkende er indenlandske selskaber, der ikke kan omfattes af tonnageskatteordningen, og tonnageskattede selskaber, hvis koncernforbundne selskaber udelukkende er udenlandske selskaber, kan betragtes som rimelig. Når henses til dommen i Matra-sagen ⁽³²⁾, kan en sådan uensartet behandling meget vel få indflydelse på ordningens forenelighed med fællesmarkedet.
44. For det tredje spørger Kommissionen sig selv, om f.eks. følgende samarbejds mekanismer aftalt mellem medlemsstater vil være bedre egnet som ring-fencing- foranstaltning i forbindelse med eksisterende tonnageskatteordninger:
- en forpligtelse til, i lyset af EF-traktatens artikel 10 ⁽³³⁾, at yde gensidig bistand, der går videre end kravene i en eventuel bilateral skattesamarbejdsaftale og videre end henstillingerne i OECD-retningslinjerne, i forbindelse med grænseoverskridende transaktioner med et tonnageskattet selskab med henblik på at forhindre en spillover-effekt på Fællesskabsplan fra tonnageskatteordninger til aktiviteter, der ikke kan henføres under en sådan ordning,
 - en forpligtelse for skattemyndighederne i en medlemsstat, der har indført en tonnageskatteordning, til systematisk at underrette deres kolleger i en anden medlemsstat, hvis de får mistanke om uregelmæssige transaktioner, der er til skade for den anden medlemsstats skatteindtægter og til fordel for et tonnageskattet selskab i de to medlemsstater.

5. KONKLUSION

45. Der er med henvisning til ovenstående behov for at indlede en undersøgelsesprocedure i henhold til artikel 4, stk. 4, i procedureforordningen vedrørende statsstøtte ⁽³⁴⁾, således at Kommissionen kan få afklaret disse punkter og deres mulige indflydelse på den ændrede ordnings forenelighed med fællesmarkedet, før den tager endelig stilling til, om de anmeldte foranstaltninger er forenelige med fællesmarkedet.
46. På basis af vurderingen i det foregående beslutter Kommissionen hermed at indlede den formelle undersøgelsesprocedure i henhold til artikel 4, stk. 4 ⁽³⁵⁾, i ovennævnte forordning med hensyn til den foreslåede ændring.
47. I lyset af betragtningerne ovenfor anmoder Kommissionen, i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1 ⁽³⁶⁾, i ovennævnte forordning Danmark om at fremsætte bemærkninger til ovenstående punkter og til at indsende alle sådanne oplysninger, der kan bidrage til vurderingen af de påtænkte støtteforanstaltninger senest en måned efter modtagelsen af dette brev. Den anmoder de danske myndigheder om straks at fremsende en kopi af dette brev til alle potentielle støttemodtagere.

⁽³²⁾ Se Domstolens dom af 15. juni 1993, sag 225/91, Matra mod Kommissionen, særlig præmis 41: »I denne henseende bemærkes, at selv om den i artikel 92 og 93 fastsatte procedure overlader et betydeligt skøn til Kommissionen og under visse betingelser til Rådet med henblik på vurderingen af, om en statsstøtteordning kan forenes med fællesmarkedets krav, følger det dog af traktatens almindelige opbygning, at denne procedure aldrig må føre til resultater, der er i strid med traktatens særlige bestemmelser (dom af 21.5.1980, sag 73/79, Kommissionen mod Italien, Sml. s. 1533, præmis 11). Domstolen har desuden fastslået, at gennemførelsesforanstaltninger til en støtte, som er i strid med andre særlige traktatbestemmelser end artikel 92 og 93, kan være så uløseligt forbundet med støttens formål, at det ikke er muligt at bedømme dem isoleret (dom af 22.3.1977, sag 74/76, Iannelli, Sml. s. 557).«

⁽³³⁾ Artikel 10

Medlemsstaterne træffer alle almindelige eller særlige foranstaltninger, som er egnede til at sikre opfyldelsen af de forpligtelser, der følger af denne traktat, eller af retsakter foretaget af Fællesskabets institutioner. De letter Fællesskabets gennemførelse af dets opgaver. De afholder sig fra at træffe foranstaltninger, der er egnede til at bringe virkeliggørelsen af denne traktats målsætning i fare.

⁽³⁴⁾ Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 (EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1).

⁽³⁵⁾ Konstaterer Kommissionen efter en foreløbig undersøgelse, at en anmeldt foranstaltning giver anledning til tvivl om, hvorvidt den er forenelig med fællesmarkedet, beslutter den at indlede proceduren efter traktatens artikel 93, stk. 2, i det følgende benævnt »beslutning om at indlede den formelle undersøgelsesprocedure«.

⁽³⁶⁾ Beslutningen om at indlede den formelle undersøgelsesprocedure skal sammenfatte de relevante faktiske og retlige spørgsmål, indeholde en foreløbig vurdering fra Kommissionens side med hensyn til støttekarakteren af den påtænkte foranstaltning og anføre, om der er tvivl om, hvorvidt den er forenelig med fællesmarkedet. I beslutningen skal den pågældende medlemsstat og andre interesserede parter opfordres til at fremsætte bemærkninger inden for en nærmere fastsat frist, der normalt ikke må overstige en måned. I behørigt begrundede tilfælde kan Kommissionen forlænge denne frist.

48. Kommissionen ønsker at erindre de danske myndigheder om, at EF-traktatens artikel 88, stk. 3, har opsættende virkning. Den henleder også de danske myndigheders opmærksomhed på artikel 14 i førnævnte forordning, der foreskriver, at al ulovlig støtte kan kræves tilbagebetalt fra støttemodtagerne.
 49. Kommissionen gør Danmark opmærksom på, at den vil underrette interesserede parter ved at offentliggøre dette brev og et resumé heraf i *Den Europæiske Unions Tidende*. Den vil også underrette interesserede parter i de EFTA-lande, der har undertegnet EØS-aftalen, ved at indrykke en meddelelse i EØS-tillægget i *Den Europæiske Unions Tidende* og underrette EFTA-Tilsynsmyndigheden ved at fremsende en kopi af dette brev. Alle interesserede parter vil blive opfordret til at fremsætte deres bemærkninger senest en måned efter offentliggørelsen af dette brev.“
-

Предварително уведомление за концентрация
(Дело № COMP/M.4646 — AXA/Monte dei Paschi/JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 135/07)

1. На 11 юни 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието AXA S.A. („AXA“, Франция) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета съвместен контрол над предприятията Monte Paschi Vita S.p.A. („MPS Vita“, Италия) и Monte Paschi Assicurazioni Danni S.p.A. („MPS Danni“, Италия) посредством покупка на акции. MPS Vita и MPS Danni в момента са под пълния контрол на Banca Monte Paschi di Siena S.p.A. („BMPS“, Италия). BMPS ще запази съвместен контрол над MPS Vita и MPS Danni заедно с AXA.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за AXA: застраховане и финансови услуги,
- за BMPS: банково дело и финансови услуги,
- за MPS Vita: животозастраховане и финансови услуги,
- за MPS Danni: общо застраховане.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересовани трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (факс: (32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.4646 — AXA/Monte dei Paschi/JV на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело № COMP/M.4721 — AIG Capital Partners/Bulgarian Telecommunications Company)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 135/08)

1. На 12 юни 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието AIG Capital Partners Inc. („AIG“, САЩ) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета пълен контрол над предприятието Българска телекомуникационна компания („БТК“, България) посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятието AIG: продукти и услуги за инвестиционно консултиране и управление на активите,

— за предприятието БТК: стационарни и мобилни телекомуникационни услуги в България.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересовани трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (факс: (32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.4721 — AIG Capital Partners/Bulgarian Telecommunications Company на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

ДРУГИ АКТОВЕ

КОМИСИЯ

Публикация на заявление по член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2007/С 135/09)

Тази публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета ⁽¹⁾. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени от Комисията в срок от шест месеца от датата на тази публикация.

РЕЗЮМЕ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„SALATE VON DER INSEL REICHENAU“

ЕО №: DE/PGI/005/0317/27.10.2003

ЗНП () ЗГУ (X)

Това резюме представя с информационна цел основните елементи на спецификацията на продукта.

1. *Отговорен орган в държавата-членка:*

Наименование: Bundesministerium der Justiz
Адрес: D-11015 Berlin
Тел.: (49-30) 20 25 70
Факс: (49-30) 20 25 95 25
E-mail: poststelle@bmj.bund.de

2. *Група:*

Наименование: Reichenau-Gemüse eG
Адрес: Marktstraße 1
D-78479 Insel Reichenau
Тел.: (49-7534) 920 00
Факс: (49-7534) 92 0020
E-mail: info@reichenaugemuese.de
Състав: Производители/преработватели (X) други ()

3. *Вид продукт:*

Категория 1.6: плодове, зеленчуци и зърнени култури, преработени и непреработени

4. *Спецификация:*

(резюме на изискванията по член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

4.1. *Наименование:* „Salate von der Insel Reichenau“

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

- 4.2. Описание: Салатите от остров Райхенау са с произход от остров Райхенау в Бодензее. Съществуват разновидностите *Lactuca sativa* (L.) var. *Capitata* (зелена салата, батавия, айсберг, новита) и *Lactuca sativa* (L.) var. *Crispa* (поло росо, поло бionда, дъбов лист). Салатите се отглеждат изключително по метода за отглеждане, специфичен за района Райхенау. Те дължат качествата си на географските дадености, а също и на приноса на хората.
- 4.3. Географска област: Остров Райхенау в Бодензее, Германия.
- 4.4. Доказателство за произход: В рамките на системата за акредитирано сертифициране по стандарта IFS — *Zertifizierung für die Reichenau Gemüse e.G.* — опакованите бройки получават партиден номер. По партидни номер може да се определи производителят. Всички предприятия производители са разположени на остров Райхенау и обработват площи изключително от остров Райхенау. Обработването на площите се документира чрез картотеката за водните ресурси. Чрез тази система за проследяване се документира безпогрешно взаимовръзката на продукта с географската област.
- 4.5. Метод на произвеждане: Салатите от остров Райхенау се произвеждат съгласно разпоредбите относно интегрираното и контролирано отглеждане на зеленчуци в Баден-Вюртемберг за използването на качествено указание на Баден-Вюртемберг „защитено географско указание за качество“. Това означава, че използването на торове и пестициди е сведено до минимум. Земята се обработва грижливо и се съхранява в чисто състояние. Плевелите се изкореняват в значителна степен чрез изкопаване, обработване с пара или изгаряне, т. е. механично. Почвата се анализира всяка година с цел прилагането на оптимално количество тор. За борба с вредителите в парниците се използват полезни насекоми. По метода за отглеждане на остров Райхенау, в защитената площ (оранжерии, найлон) реколтата от салати се събира от февруари до май. Друг период на събиране на салатна реколтата от защитената площ е през месеците октомври, ноември и декември. Първите, покрити с найлон или ватено платно, отгледани на открито салати се събират през април и май. Така сезонът приключва с падането на първите слани през есента (септември/октомври). Салатите се берат предимно рано сутрин. Цялостното събиране до нареждането в палети се извършва изцяло на ръка. Пресните салати, покрити още с роса, се излагат по принцип без опаковка на пазара, само по желание на клиента отделни глави се слагат в пликкове. Тази фаза от работния процес се извършва също на ръка на полето. Преди да бъдат доставени на пазара, всички салати се измиват.
- 4.6. Връзка:
- Естествена връзка: На остров Райхенау има естествени благоприятни условия за отглеждането на зеленчуци. Чрез островното си разположение в Бодензее в сравнение с други райони на зеленчукопроизводство той се отличава с особените си географски и климатични условия (влажност, топлина, светлина) и отговаря особено на условията за растежа на зелена салата, която е относително голяма потребност от топлина. Голямата водна повърхност на Бодензее предоставя винаги достатъчно влажност. Чрез отразяване на светлината от водната повърхност се получава по-висока степен на слънчево греене за продуктите. Бодензее служи в случая и като топлинен резервоар. Факторите влажност, топлина, отразяване на светлината се отразяват положително на климата и спомогат за растежа. Към тези благоприятни климатични условия се добавят специалните практически познания на производителите за култивиране в парници/тунели от найлон или на открито чрез покритие от найлон. Отглеждането се извършва специално и изключително в термично пречистена земя без използването на химикали.
 - Отличителни качества: Изброените естествени предпоставки и приносът на хората се отразяват до такава степен положително върху растежа, ранната реколтата и естествените качества на продуктите, че салатите от остров Райхенау се ползват с особена слава далеч извън границите на района. Проведена през 2000-та година анкета сред търговци и потребители показва, че те свързват остров Райхенау главно с отглеждането на зеленчуци (островът е наричан също „зеленчуковия остров“) и оценяват положително преди всичко свежестта, външния вид и произхода на продуктите. Салатите от остров Райхенау са традиционно отглеждани култури, които водят началото си от манастирските традиции на остров Райхенау. С понятието, с което описва градината си „*De cultura Hortorum*“ от 840 г., на кратко „*Hortulus*“, абатът Валафрид Щрабо поставя основите на традицията на остров Райхенау като зеленчукова градина. Отглеждането на салати на остров Райхенау е документирано за пръв път през 1895 г. (1 ha) (виж Glönkler, „*Vom Weinbau zum Gemüsebau*“, 1991 г., стр. 60), през 1932 г. то обхваща вече 20 ha (виж Glönkler, a.a.O., стр. 70). Понастоящем в защитения тук район се отглежда зелена салата на около 30 ha и на открито на около 50 ha.

4.7. Инспекционен орган:

Наименование: Regierungspräsidium Karlsruhe, Referat 34

Адрес: D-76247 Karlsruhe

Тел.: (49-721) 926 37 06

Факс: (49-721) 37 05 46

E-mail: abteilung3@rpk.bwl.de

4.8. Етикетирание: Salate von der Insel Reichenau g.g.A.

Публикация на заявление по член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2007/С 135/10)

Тази публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета ⁽¹⁾. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени от Комисията в срок от шест месеца от датата на тази публикация.

РЕЗЮМЕ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„GURKEN VON DER INSEL REICHENAU“

ЕО №: DE/PGI/005/0320/27.10.2003

ЗНП () ЗГУ (X)

Това резюме представя с информационна цел основните елементи на спецификацията на продукта.

1. *Отговорен орган в държавата-членка:*

Наименование: Bundesministerium der Justiz
Адрес: D-11015 Berlin
Тел.: (49-30) 20 25 70
Факс: (49-30) 20 25 95 25
E-mail: poststelle@bmj.bund.de

2. *Група:*

Наименование: Reichenau-Gemüse eG
Адрес: Marktstraße 1
D-78479 Insel Reichenau
Тел.: (49-7534) 920 00
Факс: (49-7534) 92 0020
E-mail: info@reichenaugemuese.de
Състав: Производители/преработватели (X) други ()

3. *Вид продукт:*

Категория 1.6: плодове, зеленчуци и зърнени култури, непреработени и преработени

4. *Спецификация:*

(резюме на изискванията по член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

4.1. Наименование: „Gurken von der Insel Reichenau“

4.2. Описание: Дълга краставица — *cucumis sativus*; Тегло между 300 и 900 g; краставиците имат дълга и права форма, тъмнозелен цвят и твърда консистенция.

4.3. Географска област: Остров Райхенау в Бодензее, Германия

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

- 4.4. Доказателство за произход: В рамките на системата за акредитирано сертифициране по стандарта IFS — Zertifizierung für die Reichenau Gemüse e.G. — опакованите бройки получават партиден номер. По партидният номер може да се определи производителят. Всички предприятия производители са разположени на остров Райхенау и обработват площи изключително от остров Райхенау. Обработването на площите се документира чрез картотеката за водните ресурси. Чрез тази система за проследяване се документира безпогрешно взаимовръзката на продукта с географската област.
- 4.5. Метод на произвеждане: Краставиците от остров Райхенау се произвеждат, съгласно разпоредбите относно интегрираното и контролирано отглеждане с цел използване на качествено указание на провинцията Баден-Вюртемберг „защитено географско указание за качество“, изключително чрез използване на органичен субстрат. Плевелите се изкореняват в значителна степен чрез изкопаване, обработване с пара или изгаряне, т. е. механично. Почвата се анализира всяка година с цел прилагането на оптимално количество тор. За борба с вредителите в парниците се използват полезни насекоми. На остров Райхенау краставиците се берат цялогодисно. Реколтата се събира изключително на ръка рано сутрин. Веднага след това краставиците се нареждат в шайги и се транспортират за сортиране в производственото предприятие. Тази последователност допринася за значителното качество на продуктите, тъй като краставиците почти не се излагат на дневните горещини вследствие на ранното бране и сортирането им на сенчести места в предприятието. Преди самото сортиране краставиците се измиват поотделно. Сортирането се извършва според грамажа: 300-400 g; 400-500 g; 500-600 g; 600-750 g; над 750 g. След съответното сортиране по грамаж, краставиците отговарят на показателите за категория 1-во качество. Краставици, които поради силно изкривяване не отговарят на категория 1-во качество, се опаковат отделно като категория 2-ро качество. Различно сортираните по тегло краставици се опаковат в производственото предприятие в разноцветни кашони, състоящи се в повечето случаи от две части. Краставиците се опаковат в още влажно състояние в кашоните, които по принцип са плътно затворени. С това се постига допълнителен ефект върху качеството чрез известно охлаждане.
- 4.6. Връзка:
- Естествена връзка: На остров Райхенау има естествени благоприятни условия за отглеждането на зеленчуци. Чрез островното си разположение в Бодензее, в сравнение с други райони на зеленчукопроизводство, той се отличава с особените си географски и климатични условия (влажност, топлина, светлина). Основните предпоставки за растежа на краставиците, а именно високи температури, висока влажност и постоянен приток на вода, са налице в защитения район за отглеждане на остров Райхенау. Езерото около острова, в качеството си на светлинен и топлинен резервоар, регулируемата чрез контролиране на климата влажност в оранжерията, както и 100 %-то регулиране на напояването според нуждите на растенията, осигуряват оптимални условия за растеж. Към това се добавят специалните практически познания на производителите за култивирането в парници/тунели от найлон. Краставиците се отглеждат изключително върху органичен субстрат.
- Отличителни качества: Изброените естествени предпоставки и приносят на хората се отразяват до такава степен положително върху качеството на краставиците от остров Райхенау, че те се ползват с особена слава далеч извън границите на района. Проведена през 2000-та година анкета сред търговци и потребители показва, че те свързват остров Райхенау главно с отглеждането на зеленчуци (островът е наричан също „зеленчуковия остров“) и оценяват положително преди всичко свежестта, външния вид и произхода на продуктите. Краставиците от остров Райхенау са традиционно отглеждани култури, които водят началото си от манастирските традиции на остров Райхенау. С понятието, с което описва градината си „*De cultura Hortorum*“ от 840 г., на кратко „*Hortulus*“, абатът Валафрид Штрабо поставя основите на традицията на остров Райхенау като зеленчукова градина. Отглеждането на краставици на остров Райхенау е документирано за пръв път през 1900 г., през 1932 г. то обхваща вече 300 ar (виж Glöckler, „*Vom Weinbau zum Gemüsebau*“, 1991 г., стр. 61 и 70). Понастоящем в защитения район тук се отглеждат близо 32 ha краставици.
- 4.7. Инспекционен орган:
- Наименование: Regierungspräsidium Karlsruhe, Referat 34
Адрес: D-76247 Karlsruhe
Тел.: (49-721) 926 37 06
Факс: (49-721) 37 05 46
E-mail: abteilung3@rpk.bwl.de
- 4.8. Етикетиране: Gurken von der Insel Reichenau g.g.A. (Краставици от остров Райхенау ЗГУ).

Публикация на заявление по член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2007/C 135/11)

Тази публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета ⁽¹⁾. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени от Комисията в срок от шест месеца от датата на тази публикация.

РЕЗЮМЕ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„FELDSALAT VON DER INSEL REICHENAU“

ЕО №: DE/PGI/005/0318/27.10.2003

ЗНП () ЗГУ (X)

Това резюме представя с информационна цел основните елементи на спецификацията на продукта.

1. *Отговорен орган в държавата-членка:*

Наименование: Bundesministerium der Justiz
Адрес: D-11015 Berlin
Тел.: (49-30) 20 25 70
Факс: (49-30) 20 25 95 25
E-mail: poststelle@bmj.bund.de

2. *Група:*

Наименование: Reichenau-Gemüse eG
Адрес: Marktstraße 1
D-78479 Insel Reichenau
Тел.: (49-7534) 920 00
Факс: (49-7534) 92 0020
E-mail: info@reichenaugemuese.de
Състав: Производители/преработватели (X) други ()

3. *Вид продукт:*

Категория 1.6: плодове, зеленчуци и зърнени култури, преработени и непреработени

4. *Спецификация:*

(резюме на изискванията по член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

4.1. *Наименование:* „Feldsalat von der Insel Reichenau“

4.2. *Описание:* Полската салата от остров Райхенау е с произход от остров Райхенау в Бодензее.

Това е полска салата с малки листа, свързани в стръчче, без корени и с жълти покълнали листа, студоустойчива, със сочно зелен цвят, с вкус подобен на орех, хрупкава.

4.3. *Географска област:* Остров Райхенау в Бодензее, Германия.

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

- 4.4. Доказателство за произход: В рамките на системата за акредитирано сертифициране по стандарта IFS — *Zertifizierung für die Reichenau Gemüse e.G.* — опакованите бройки получават партиден номер. По партидни номер може да се определи производителят. Всички предприятия производители са разположени на остров Райхенау и обработват площи изключително от остров Райхенау. Обработването на площите се документира чрез картотеката за водните ресурси. Чрез тази система за проследяване се документира безпогрешно взаимовръзката на продукта с географската област.
- 4.5. Метод на произвеждане: Полската салата от остров Райхенау се произвежда съгласно разпоредбите относно интегрираното и контролирано отглеждане на зеленчуци в Баден-Вюртемберг за използването на качествено указание на Баден-Вюртемберг „защитено географско указание за качество“, и най-вече изключително чрез използване на органичен субстрат. Земята се обработва грижливо и се съхранява в чисто състояние. Плевелите се изкореняват в значителна степен чрез изкопаване, обработване с пара или изгаряне, т. е. механично. Почвата се анализира всяка година с цел прилагането на оптимално количество тор. За борба с вредителите в парниците се използват полезни насекоми. По метода за отглеждане на остров Райхенау полската салата в защитената площ се събира от октомври до март, а на открито — през октомври и от април до юни. Полската салата се сее или се засаждаат кълнове. На остров Райхенау събирането на полската салата се извършва изключително на ръка. Това е съществена разлика в сравнение с други големи райони на отглеждане на полска салата, където събирането се извършва с машини. След това стръкчетата се събират насипно в снопове от по 1 kg и се измиват. На пазара също се предлагат в насипно състояние на снопове от по 1 kg.
- 4.6. Връзка:
- Естествена връзка: На остров Райхенау има естествени благоприятни условия за отглеждането на зеленчуци. Като първоначално диво растение, което е устойчиво на студ и може също да расте на сянка, както и по отношение на почва, хранителни вещества и поливане изключително непретенциозната полска салата е много подходяща зеленчукова култура за отглеждане на остров Райхенау през бедния на топлина и светлина зимен период. Тези специфични за културата изисквания създават възможност за отглеждането на полска салата също и по време на типичните периоди на мъгла, които през зимата често продължават седмици наред в този район.
 - Отличителни качества: Освен климатичните условия и съставът на почвата специалните практически познания на производителите също се отразяват благотворно на качеството полската салата и допринасят за славата ѝ далеч извън границите на района. Проведена през 2000-та година анкета сред търговци и потребители показва, че те свързват остров Райхенау главно с отглеждането на зеленчуци (островът е наричан също „зеленчуковия остров“) и оценяват положително преди всичко свежестта, външния вид и произхода на продуктите. Полската салата от остров Райхенау е традиционно отглеждана зеленчукова култура, която води началото си от манастирските традиции на остров Райхенау. С понятието, с което описва градината си „*De cultura Hortorum*“ от 840 г., на кратко „*Hortulus*“, абатът Валафрид Щрабо поставя основите на традицията на остров Райхенау като зеленчукова градина. Отглеждането на полска салата е документирано за пръв път през 1901 г., през 1938 г. тя вече спада към най-важните зеленчукови сортове на остров Райхенау (виж Glöckler, „*Vom Weinbau zum Gemüsebau*“, 1991 г., стр. 61 и 122). Понастоящем полска салата тук се отглежда на около 30 ha, от които голяма част са в оранжерии.
- 4.7. Инспекционен орган:
- Наименование: Regierungspräsidium Karlsruhe, Referat 34
Адрес: D-76247 Karlsruhe
Тел.: (49-721) 926 37 06
Факс: (49-721) 37 05 46
E-mail: abteilung3@rpk.bwl.de
- 4.8. Етикетиране: Feldsalat von der Insel Reichenau g.g.A. (Полска салата от остров Райхенау ЗГУ).
-

Публикация на заявление по член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2007/С 135/12)

Тази публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета ⁽¹⁾. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени от Комисията в срок от шест месеца от датата на тази публикация.

РЕЗЮМЕ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„TOMATEN VON DER INSEL REICHENAU“

ЕО №: DE/PGI/005/0319/27.10.2003

ЗНП () ЗГУ (X)

Това резюме представя с информационна цел основните елементи на спецификацията на продукта.

1. *Отговорен орган в държавата-членка:*

Наименование: Bundesministerium der Justiz
Адрес: D-11015 Berlin
Тел.: (49-30) 20 25 70
Факс: (49-30) 20 25 95 25
E-mail: poststelle@bmj.bund.de

2. *Група:*

Наименование: Reichenau-Gemüse eG
Адрес: Marktstraße 1
D-78479 Insel Reichenau
Тел.: (49-7534) 920 00
Факс: (49-7534) 92 00 20
E-mail: info@reichenaugemuese.de
Състав: Производители/преработватели (X) други ()

3. *Вид продукт:*

Категория 1.6: плодове, зеленчуци и зърнени култури, преработени и непреработени

4. *Спецификация:*

(резюме на изискванията по член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

4.1. *Наименование:* „Tomaten von der Insel Reichenau“

4.2. *Описание:* Доматите от остров Райхенау са с произход от остров Райхенау в Бодензее. Доматите *Lycopersicon lycopersicum* са с кръгла форма, твърди, със средно червен цвят и типичен за сорта вкус.

4.3. *Географска област:* Остров Райхенау в Бодензее, Германия.

4.4. *Доказателство за произход:* В рамките на системата за акредитирано сертифициране по стандарта IFS — Zertifizierung für die Reichenau Gemüse e.G. — опакованите бройки получават партиден номер. По партидни номер може да се определи производителят. Всички предприятия производители са разположени на остров Райхенау и обработват площи изключително от остров Райхенау. Обработването на площите се документира чрез картотеката за водните ресурси. Чрез тази система за проследяване се документира безпогрешно взаимовръзката на продукта с географската област.

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

4.5. Метод на произвеждане: Доматите от остров Райхенау се произвеждат съгласно разпоредбите относно интегрираното и контролирано отглеждане на зеленчуци в Баден-Вюртемберг за използването на качествено указание на Баден-Вюртемберг „защитено географско указание за качество“, и най-вече изключително чрез използване на органичен субстрат. Плевелите се изкореняват в значителна степен чрез изкопаване, обработване с пара или изгаряне, т. е. механично. Почвата се анализира всяка година с цел прилагането на оптимално количество тор. По метода за отглеждане на остров Райхенау, домати в защитената площ се събират от май до октомври. Реколтата на открито се извършва от края на юли до септември. Доматите се берат рано сутрин на ръка. Доматите в защитената площ се берат предимно със зелената опашка. Сортирането по големина и слагането в опаковка се извършва най-често ръчно, тъй като при автоматизирано сортиране наличната стеблена част може да нарани месото. Само малко количество се отглеждат като домати на грозд и се събират по съответния начин. Сортирането и опаковането на домати от откритата площ се извършва по принцип машинно. Правят се следните разфасовки според големината: 40/47 mm, 47/57 mm, 57/67 mm, 67/82 mm, 82/105 mm, както и домати на грозд.

4.6. Връзка:

— Естествена връзка: На остров Райхенау има естествени благоприятни условия за отглеждането на зеленчуци. Чрез островното си разположение в Бодензее в сравнение с други райони на зеленчукопроизводство той се отличава с особените си географски и климатични условия (влажност, топлина, светлина) и отговаря особено на условията за растежа на домати, които имат относително голяма потребност от топлина. Бодензее служи в случая като топлинен резервоар. Факторите влажност, топлина, отразяване на светлината се отразяват положително на климата и спомагат за растежа.

Доматите като растение, чиято родина е Южна Америка, се отглеждат при висока температура и редовно поливане, но без застояване на вода. Затова на места доста грубите моренови почви са подходящи за отглеждането на домати, тъй като от една страна има редовен приток на вода, а от друга — наличните почви на остров Райхенау имат ограничена способност за задържане на вода, откъде и рискът от застояване на водата е малък. Тъй като тези естествени дадености — видът на почвата, количеството светлина и топлина, са налице и освен това чрез кооперативната системата за напояване (над 60 000 m прокарани тръби за напояване на острова) с вода от Бодензее се осигурява оптимално поливане, съобразено с вегетационния стадий, остров Райхенау е особено подходящ за отглеждането на домати. Целенасоченото прилагане на хранителни вещества и регулирането на климатичните условия в защитените площи спомагат още повече за оптималното отглеждане. Чрез специалните си практически познания за култивиране в защитените площи и на открито производителите подсилват влиянието на благоприятните климатични условия.

— Отличителни качества: Изброените естествени предпоставки и приносът на хората се отразяват до такава степен положително върху качеството на домати от остров Райхенау, че те се ползват с особена слава далеч извън границите на района. Проведена през 2000-та година анкета сред търговци и потребители показва, че те свързват остров Райхенау главно с отглеждането на зеленчуци (островът е наричан също „зеленчуковия остров“) и оценяват положително преди всичко свежестта, външния вид и произхода на продуктите. Доматите от остров Райхенау са традиционно отглеждани култури, които водят началото си от манастирските традиции на остров Райхенау. С понятието, с което описва градината си „*De cultura Hortorum*“ от 840 г., на кратко „*Hortulus*“, абатът Валафрид Щрабо поставя основите на традицията на остров Райхенау като зеленчукова градина. Отглеждането на домати на остров Райхенау е документирано за пръв път през 1900 г., през 1932 г. то обхваща вече 500 ar (виж Glönkler „*Vom Weinbau zum Gemüsebau*“, 1991 г., стр. 61 и 70). Понастоящем в защитената площ тук се отглеждат домати на около 5 ha.

4.7. Инспекционен орган:

Наименование: Regierungspräsidium Karlsruhe, Referat 34

Адрес: D-76247 Karlsruhe

Тел.: (49-721) 926 37 06

Факс: (49-721) 37 05 46

E-mail: abteilung3@rpk.bwl.de

4.8. Етикетиране: Tomaten von der Insel Reichenau g.g.A.